

# Inhalt

- S. 8 Christian Filips: Vorwort
- S. 11 James Noël: Le nom qui m'appelle / Der Name  
der mich ruft; La migration des murs (extrait) /  
Die Migration der Mauern (Auszug); Belle  
merveille (extrait) / Was für ein Wunder (Auszug)
- S. 27 Lionel Fogarty: Ecology / Ökologie;  
Am I / Bin ich; Mulinjari / Mulinjari
- S. 41 Daniela Danz: Komm Wildnis in unsere  
Häuser; Stunde Null: Loop; Masada;  
Mythos; Der Mordfall Halit Yozgat  
(Auszug aus dem Libretto)
- S. 51 Sukirtharani: அடையாளம் / Identität;  
பனிச்சென்று சொல்லி விடுகிறேன் / Ohne Zögern;  
எனதன்பு சகோதரி மணிஷா / Berührt;  
கொஞ்சம் மூத்திரம் பெய்து கொள்கிறேன் /  
Ich muss nur kurz mal pissen
- S. 69 Zheng Xiaoqiong: 语言 / Sprache; 产品叙事 /  
Erzählung von den Konsumgütern; 中年妓女 /  
Prostituierte mittleren Alters; 工业时代 /  
Industriezeitalter
- S. 83 Kateryna Kalytko: Там співали народної / Dort  
wurde ein Volkslied gesungen; Доживи зі своїм

ім'ям до глибокої старості ... / Lebe mit deinem  
Namen bis ins hohe Alter hinein ...; Цю самотність  
могли би звати ... / Diese Einsamkeit könnte einen  
Namen tragen ...

- S. 93 Els Moors: Dapper / Tapfer; Frontaal Explosief  
(extract) / Frontal Explosiv (Auszug); Climaatlied /  
Klimalied
- S. 103 Logan February: Stillbirth, Yemoja / Totgeburt,  
Yemoja; Self-Portrait with Foreign Tongue /  
Selbstporträt mit fremder Zunge; Self-Portrait as  
Rainbow Boy / Selbstporträt als Regenbogenboy
- S. 113 Christian Filips: Heischesatz zur Klarheit; Instant  
Krise mit Anonyma; Instant Krise ohne  
Partizipation; Instant Krise mit Weltkontakt
- S. 119 Patti Smith: The Writer's Song / Der Schreiberin  
Lied; Piss Factory / Pissfabrik; People have the  
Power; A Book of Days (excerpt): Supplication to  
Nature / Buch der Tage (Auszug); Gebet an die Natur
- S. 141 Kim de l'Horizon: Blutbuch (Auszug)
- S. 151 Michaela Predeick: You can't spell »choir« without »l«
- S. 155 Günter Blamberger: »Das Lied von allen, das ist  
auch mein Lied«
- S. 166 Beiträger:innen